**Staat van ontvangsten en uitgaven van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden voor het begrotingsjaar 1994**

(94/58/EG)

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 14, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1417/76 van de Raad van 1 juni 1976 houdende financiële bepalingen voor de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden [1], gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1949/93 [2], worden „de staat van ontvangsten en uitgaven alsmede de lijst van het aantal ambten tegelijk met de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt".

(1) PB nr. L 164 van 24. 6. 1976, blz. 16.

(2) PB nr. L 181 van 23. 7. 1993, blz. 26.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**In dit begrotingsdocument zijn, tenzij anders vermeld, de bedragen uitgedrukt in ecu.**

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

## STAAT VAN ONTVANGSTEN

### Samenvatting

| Titel | Omschrijving | Begrotingsjaar 1994 | Begrotingsjaar 1993 | Begrotingsjaar 1992 |
|---|---|---|---|---|
| 1 | *Subsidie van de Europese Gemeenschap* | 11 240 000 | 11 240 000 | 10 874 103,35 |
| 5 | *Diverse ontvangsten* | 340 000 | 240 000 | 225 626,49 |
| 6 | *Ontvangsten voor tegen betaling verleende diensten* | 30 000 | 40 000 | 22 913,98 |
| | **TOTAAL-GENERAAL** | **11 610 000** | **11 500 000** | **11 122 643,82** |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

## TITEL 1

## SUBSIDIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

### HOOFDSTUK 1 0 — SUBSIDIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

| Artikel Post | Omschrijving | Begrotingsjaar 1994 | Begrotingsjaar 1993 | Begrotingsjaar 1992 |
|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 1 0 | | | |
| *1 0 0* | ***Subsidie van de Europese Gemeenschap*** | 11 240 000 | 11 240 000 | 10 874 103,35 |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 1 0 | 11 240 000 | 11 240 000 | 10 874 103,35 |
| | **Totaal van titel 1** | **11 240 000** | **11 240 000** | **10 874 103,35** |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

## TITEL 1

## SUBSIDIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

**HOOFDSTUK 1 0 — SUBSIDIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP**

| Artikel<br>Post | Toelichting |
|---|---|
| *1 0 0* | Verordening (EEG) nr. 1365/75 van de Raad van 26 mei 1975 betreffende de oprichting van een Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 139 van 30. 5. 1975, blz. 1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1947/93 (PB nr. L 181 van 23. 7. 1993, blz. 13).<br>Overeenkomstig het bepaalde in artikel 15, lid 2, van deze verordening wordt elk jaar een subsidie ten gunste van de Stichting in de algemene begroting van de Europese Unie opgenomen. De vermelde ontvangst komt overeen met het bedrag van de toegekende subsidie (artikel B3-4 2 0 van de staat van uitgaven van afdeling III „Commissie" van de algemene begroting). |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

## TITEL 5

## DIVERSE ONTVANGSTEN

**HOOFDSTUK 5 0 — OPBRENGST VAN DE VERKOOP VAN ROERENDE EN ONROERENDE GOEDEREN**

**HOOFDSTUK 5 2 — INKOMSTEN UIT BELEGGINGEN, BANKRENTEN EN ANDERE ONTVANGSTEN**

**HOOFDSTUK 5 4 — DIVERSE ONTVANGSTEN DIE OPNIEUW KONDEN WORDEN AANGEWEND, MAAR NIET ZIJN GEBRUIKT**

**HOOFDSTUK 5 9 — OVERIGE ONTVANGSTEN UIT HET ADMINISTRATIEVE BEHEER**

| Artikel Post | Omschrijving | Begrotingsjaar 1994 | Begrotingsjaar 1993 | Begrotingsjaar 1992 |
|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 5 0 | | | |
| *5 0 0* | ***Opbrengst van de verkoop van roerende en onroerende goederen*** | p.m. | p.m. | 0,— |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 5 0 | p.m. | p.m. | 0,— |
| | HOOFDSTUK 5 2 | | | |
| *5 2 0* | ***Inkomsten uit beleggingen, bankrenten en andere ontvangsten*** | 200 000 | 200 000 | 186 798,86 |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 5 2 | 200 000 | 200 000 | 186 798,86 |
| | HOOFDSTUK 5 4 | | | |
| *5 4 0* | ***Diverse ontvangsten die opnieuw konden worden aangewend, maar niet zijn gebruikt*** | 20 000 | p.m. | 25 083,78 |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 5 4 | 20 000 | p.m. | 25 083,78 |
| | HOOFDSTUK 5 9 | | | |
| *5 9 0* | ***Overige ontvangsten uit het administratieve beheer*** | 120 000 | 20 000 | 13 743,85 |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 5 9 | 120 000 | 20 000 | 13 743,85 |
| | **Totaal van titel 5** | **340 000** | **220 000** | **225 626,49** |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

## TITEL 5

## DIVERSE ONTVANGSTEN

**HOOFDSTUK 50 — OPBRENGST VAN DE VERKOOP VAN ROERENDE EN ONROERENDE GOEDEREN**

**HOOFDSTUK 52 — INKOMSTEN UIT BELEGGINGEN, BANKRENTEN EN ANDERE ONTVANGSTEN**

**HOOFDSTUK 54 — DIVERSE ONTVANGSTEN DIE OPNIEUW KONDEN WORDEN AANGEWEND, MAAR NIET ZIJN GEBRUIKT**

**HOOFDSTUK 59 — OVERIGE ONTVANGSTEN UIT HET ADMINISTRATIEVE BEHEER**

| Artikel<br>Post | Toelichting |
|---|---|
| | |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

## TITEL 6

## ONTVANGSTEN VOOR TEGEN BETALING VERLEENDE DIENSTEN

### HOOFDSTUK 60 — ONTVANGSTEN VOOR TEGEN BETALING VERLEENDE DIENSTEN

| Artikel Post | Omschrijving | Begrotingsjaar 1994 | Begrotingsjaar 1993 | Begrotingsjaar 1992 |
|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 60 | | | |
| *600* | ***Ontvangsten voor tegen betaling verleende diensten*** | p.m. | | |
| *601* | ***Ontvangsten uit hoofde van overeenkomsten inzake cofinanciering*** | p.m. | | |
| *602* | ***Ontvangsten uit de verkoop van publikaties*** | 25 000 | 38 000 | 18 472,58 |
| *603* | ***Huuropbrengst van onroerende goederen*** | 5 000 | 2 000 | 4 441,40 |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 60 | 30 000 | 40 000 | 22 913,98 |
| | **Totaal van titel 6** | **30 000** | **40 000** | **22 913,98** |
| | **TOTAAL-GENERAAL** | **11 610 000** | **11 500 000** | **11 122 643,82** |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

## TITEL 6

## ONTVANGSTEN VOOR TEGEN BETALING VERLEENDE DIENSTEN

### HOOFDSTUK 60 — ONTVANGSTEN VOOR TEGEN BETALING VERLEENDE DIENSTEN

| Artikel<br>Post | Toelichting |
|---|---|
| *600* | *Nieuw artikel* |
| *601* | *Nieuw artikel* |
| *602* | *Oud artikel 502* |
| *603* | *Oud artikel 511* |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

## STAAT VAN UITGAVEN

### Algemene samenvatting van de kredieten (1994 en 1993) en van de uitvoering (1992)

| Titel | Omschrijving | Kredieten 1994 | Kredieten 1993 | Uitvoering 1992 |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Personeel | 5 450 000 | 4 600 000 | 3 945 211,49 |
| 2 | Gebouwen, materieel en diverse huishoudelijke uitgaven | 1 060 000 | 1 400 000 | 2 514 232,10 |
| 3 | Beleidsuitgaven | 5 100 000 | 5 500 000 | 1 632 121,91 |
| 4 | Beleidsuitgaven — Verbetering van de arbeidsomstandigheden | (1) | (1) | 2 456 054,66 |
| | **TOTAAL-GENERAAL** | **11 610 000** | **11 500 000** | **10 547 620,16** |

(1) De titels 3 en 4 werden ingesteld op grond van een besluit van de Begrotingsautoriteit voor het begrotingsjaar 1984. Overeenkomstig het kwijtingsbesluit van het Europees Parlement van 16 april 1991 zijn de kredieten met betrekking tot de levens- en arbeidsomstandigheden sinds 1993 in één titel samengevoegd.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

## TITEL 1

## PERSONEEL

### HOOFDSTUK 1 1 — PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST

| Artikel Post | Omschrijving | Kredieten 1994 | Kredieten 1993 | Uitvoering 1992 |
|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 1 1 | | | |
| *1 1 0* | ***Ambtenaren, die een op de lijst van het aantal ambten opgenomen functie vervullen*** | | | |
| 1 1 0 0 | Basissalarissen | 3 180 000 | 2 933 000 | 2 441 851,84 |
| 1 1 0 1 | Gezinstoelagen | 413 000 | 381 000 | 325 460,52 |
| 1 1 0 2 | Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland | 350 000 | 328 000 | 261 351,38 |
| 1 1 0 3 | Secretariaatstoelagen | 47 000 | 42 000 | 20 359,87 |
| | *Totaal van artikel 1 1 0* | 3 990 000 | 3 684 000 | 3 049 023,61 |
| *1 1 2* | ***Talencursussen, bijscholing en voortgezette beroepsopleiding, voorlichting van het personeel*** | 28 000 | 33 000 | 25 359,70 |
| *1 1 3* | ***Werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid*** | | | |
| 1 1 3 0 | Ziektekostenverzekering | 108 000 | 105 000 | 84 484,44 |
| 1 1 3 1 | Ongevallen- en beroepsziektenverzekering | 21 000 | 20 000 | 16 647,63 |
| 1 1 3 2 | Werkloosheidsverzekering | 25 000 | 25 000 | 19 495,87 |
| | *Totaal van artikel 1 1 3* | 154 000 | 150 000 | 120 627,94 |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

# TITEL 1

# PERSONEEL

## HOOFDSTUK 11 — PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST

| Artikel Post | Toelichting |
|---|---|
| *110* | |
| 1100 | Dit krediet dient ter dekking van de basissalarissen, die zijn berekend met inachtneming van de lijst van het aantal ambten. |
| 1101 | Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1860/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 214 van 6. 8. 1976, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 680/87 (PB nr. L 72 van 14. 3. 1987, blz. 15), met name de artikelen 6 tot en met 8 van bijlage IV.<br>De gezinstoelagen omvatten:<br>— de kostwinnerstoelage, gelijk aan 5 % van het basissalaris,<br>— de kindertoelage,<br>— de toelage voor schoolgaande kinderen. |
| 1102 | Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1860/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 214 van 6. 8. 1976, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 680/87 (PB nr. L 72 van 14. 3. 1987, blz. 15), met name artikel 10 van bijlage IV.<br>De ontheemdingstoelage bedraagt 16 % van de som van het basissalaris, de kostwinnerstoelage en de kindertoelage. |
| *113* | Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1860/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 214 van 6. 8. 1976, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 680/87 (PB nr. L 72 van 14. 3. 1987, blz. 15), met name artikel 38, leden 1 en 2. |
| 1132 | De kwestie van de werkloosheidsverzekering is thans bij de Raad in behandeling. |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**HOOFDSTUK 11 — PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST** *(vervolg)*

| Artikel Post | Omschrijving | Kredieten 1994 | Kredieten 1993 | Uitvoering 1992 |
|---|---|---|---|---|
| *114* | ***Diverse toelagen en vergoedingen*** | | | |
| 1141 | Reiskosten ter gelegenheid van het jaarlijks verlof | 108 000 | 97 000 | 74 191,88 |
| 1145 | Bijzondere vergoeding voor de rekenplichtigen en beheerders van gelden ter goede rekening | p.m. | p.m. | 244,70 |
| | *Totaal van artikel 114* | 108 000 | 97 000 | 74 436,58 |
| *115* | ***Overuren*** | 31 000 | 30 000 | 25 423,08 |
| *117* | ***Werk door derden*** | | | |
| 1175 | Tijdelijk personeel, type- en vertaalwerk en ander werk door derden | 395 000 | 190 000 | 329 791,33 |
| 1176 | Gedetacheerde ambtenaren van instanties in de Lid-Staten | 160 000 | p.m. | |
| 1177 | Stagiaires | 12 000 | p.m. | |
| | *Totaal van artikel 117* | 567 000 | 190 000 | 329 791,33 |
| *118* | ***Vergoedingen en kosten in verband met indiensttreding, beëindiging van de dienst en overplaatsing*** | | | |
| 1180 | Diverse uitgaven voor de aanwerving | 92 000 | 12 000 | 16 190,71 |
| 1181 | Reiskosten (inclusief gezinsleden) | 8 000 | 3 000 | 861,38 |
| 1182 | Inrichtingsvergoeding bij aanstelling, overplaatsing en beëindiging van de dienst | 25 000 | 10 000 | 914,19 |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**HOOFDSTUK 11 — PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST** *(vervolg)*

| Artikel Post | Toelichting |
|---|---|
| *114* | |
| 1141 | Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1860/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 214 van 6. 8. 1976, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 680/87 (PB nr. L 72 van 14. 3. 1987, blz. 15), met name artikel 15 van bijlage IV. |
| 1145 | Deze post dient ter dekking van speciale toelagen voor rekenplichtigen en beheerders van gelden ter goede rekening overeenkomstig de financiële bepalingen. |
| *115* | Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1860/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 214 van 6. 8. 1976, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 680/87 (PB nr. L 72 van 14. 3. 1987, blz. 15), met name bijlage II.<br>Door personeel van de categorieën C en D verricht overwerk kan worden gecompenseerd, hetzij via vaste vergoedingen, hetzij via vergoedingen op basis van het aantal gemaakte overuren. |
| *117* | |
| 1175 | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor het inschakelen van uitzendkrachten en het uitbesteden van vertaalwerk, reproduktiewerk (plannen, tekeningen, grafieken) en typewerk. |
| 1176 | *Oud artikel 180*<br>Dit krediet dient ter dekking van de financiering van een uitwisselingsprogramma, op te zetten door de Stichting voor ambtenaren uit de Lid-Staten en personen die hiertoe worden aangewezen door de sociale partners, overeenkomstig het besluit van de leiding van de Stichting in overleg met de Raad van Beheer. |
| 1177 | *Oud artikel 190*<br>Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor praktijkopleiding op bestuurlijk gebied voor afgestudeerde jongeren en korte opleidingsbezoeken voor ambtenaren uit de Lid-Staten en personen die hiertoe worden aangewezen door de sociale partners. |
| *118* | |
| 1180 | Dit krediet dient ter dekking van de reis- en verblijfkosten van in verband met een vacature opgeroepen personen, alsmede van de kosten van medisch onderzoek bij indiensttreding. |
| 1181 | Dit krediet dient ter dekking van de reiskostenvergoedingen welke aan de personeelsleden verschuldigd zijn bij indiensttreding, beëindiging van het dienstverband of overplaatsing. Tevens dekt het de reiskosten van de gezinsleden. |
| 1182 | Dit krediet dient ter dekking van:<br>— de inrichtingsvergoeding (waarop de aanpassingscoëfficient van toepassing is),<br>— de wederinrichtingsvergoeding (waarop de aanpassingscoëfficiënt van toepassing is),<br>aan functionarissen, die na hun indiensttreding of bij hun tewerkstelling in een nieuwe standplaats van woonplaats moeten veranderen, alsmede bij de definitieve beëindiging van het dienstverband gevolgd door vestiging in een andere plaats. |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**HOOFDSTUK 11 — PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST** *(vervolg)*

**HOOFDSTUK 13 — DIENSTREIZEN EN LOKAAL VERVOER**

**HOOFDSTUK 14 — INFRASTRUCTUUR VAN MEDISCH-SOCIALE AARD**

| Artikel Post | Omschrijving | Kredieten 1994 | Kredieten 1993 | Uitvoering 1992 |
|---|---|---|---|---|
| *118* | *(vervolg)* | | | |
| 1183 | Verhuiskosten | 30 000 | 12 000 | 3 525,70 |
| 1184 | Tijdelijke dagvergoedingen | 4 000 | 5 000 | 832,68 |
| | *Totaal van artikel 118* | 159 000 | 42 000 | 22 324,66 |
| *119* | ***Aanpassingscoëfficiënten*** | – 91 000 | – 98 000 | – 174 089,06 |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 11 | 4 946 000 | 4 128 000 | 3 472 897,84 |
| | HOOFDSTUK 13 | | | |
| *130* | ***Dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende uitgaven*** | 464 000 | 406 000 | 416 112,89 |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 13 | 464 000 | 406 000 | 416 112,89 |
| | HOOFDSTUK 14 | | | |
| *140* | ***Restaurants en kantines*** | 25 000 | 50 000 | 32 942,10 |
| *141* | ***Medische dienst*** | 3 000 | 3 000 | 2 392,61 |
| *142* | ***Overige sociale diensten*** | 6 000 | 6 000 | 4 185,95 |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**HOOFDSTUK 11 — PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST *(vervolg)***

**HOOFDSTUK 13 — DIENSTREIZEN EN LOKAAL VERVOER**

**HOOFDSTUK 14 — INFRASTRUCTUUR VAN MEDISCH-SOCIALE AARD**

| Artikel<br>Post | Toelichting |
|---|---|
| ***118*** | *(vervolg)* |
| 1183 | Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1860/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 214 van 6. 8. 1976, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 680/87 (PB nr. L 72 van 14. 3. 1987, blz. 15), met name artikel 16 van bijlage IV.<br>Dit krediet dient ter dekking van de aan de functionarissen verschuldigde verhuiskosten. |
| 1184 | Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1860/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 214 van 6. 8. 1976, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 680/87 (PB nr. L 72 van 14. 3. 1987, blz. 15), met name artikel 17 van bijlage IV.<br>Dit krediet dient ter dekking van de aan de functionarissen verschuldigde tijdelijke dagvergoedingen. |
| ***119*** | Dit artikel dient ter dekking van de uitbetaling van aanpassingscoëfficiënten, enz. |
| ***130*** | Dit krediet dient ter dekking van de kosten van dienstreizen voor het personeel van de Stichting. |
| ***140*** | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor de completering van materiaal voor het restaurant en ter subsidiëring van kantinemaaltijden. |
| ***141*** | Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de jaarlijkse medische onderzoeken. |
| ***142*** | *Oud artikel 162*<br>Dit krediet dient ter dekking van de bijdrage van de Stichting in de kosten van de sociale activiteiten ten behoeve van haar functionarissen. |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**HOOFDSTUK 14 — INFRASTRUCTUUR VAN MEDISCH-SOCIALE AARD *(vervolg)***

| Artikel Post | Omschrijving | Kredieten 1994 | Kredieten 1993 | Uitvoering 1992 |
|---|---|---|---|---|
| *143* | ***Ontvangst- en representatiekosten*** | 6 000 | 7 000 | 16 680,10 |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 14 | 40 000 | 66 000 | 56 200,76 |
| | **Totaal van titel 1** | **5 450 000** | **4 600 000** | **3 945 211,49** |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**HOOFDSTUK 14 — INFRASTRUCTUUR VAN MEDISCH-SOCIALE AARD** *(vervolg)*

| Artikel<br>Post | Toelichting |
|---|---|
| *143* | *Oud artikel 170*<br>Dit krediet dient ter dekking van de representatiekosten. |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

## TITEL 2

## GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN

**HOOFDSTUK 20 — HUUR VAN GEBOUWEN EN BIJKOMENDE UITGAVEN**

**HOOFDSTUK 21 — HUREN**

**HOOFDSTUK 22 — ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN**

| Artikel Post | Omschrijving | Kredieten 1994 | Kredieten 1993 | Uitvoering 1992 |
|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 20 | | | |
| *201* | ***Verzekeringen*** | 15 000 | 15 000 | 9 658,64 |
| *202* | ***Water, gas, elektriciteit en verwarming*** | 68 000 | 90 000 | 50 000,— |
| *203* | ***Schoonmaken en onderhoud*** | 108 000 | 125 000 | 57 469,59 |
| *204* | ***Inrichting van de dienstruimten*** | 20 000 | 432 000 | 1 766 906,58 |
| *205* | ***Veiligheid van en toezicht op de gebouwen*** | 26 000 | 26 000 | 9 999,91 |
| *209* | ***Overige uitgaven in verband met de gebouwen*** | 34 000 | 30 000 | 11 163,02 |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 20 | 271 000 | 718 000 | 1 905 197,74 |
| | HOOFDSTUK 21 | | | |
| *210* | ***Huren*** | — | 5 000 | 5 000,— |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 21 | — | 5 000 | 5 000,— |
| | HOOFDSTUK 22 | | | |
| *220* | ***Technisch materieel en technische installaties*** | | | |
| 2200 | Eerste aanschaf van technisch materieel en technische installaties | 10 000 | 10 000 | 17 816,15 |
| 2201 | Vervanging van technisch materieel en technische installaties | p.m. | p.m. | 0,— |
| 2202 | Huur van technisch materieel en technische installaties | 54 000 | 64 000 | 59 169,55 |
| 2203 | Onderhoud, gebruik en reparatie van technisch materieel en technische installaties | 60 000 | 64 000 | 54 881,40 |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

## TITEL 2

## GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN

**HOOFDSTUK 20 — HUUR VAN GEBOUWEN EN BIJKOMENDE UITGAVEN**

**HOOFDSTUK 21 — HUREN**

**HOOFDSTUK 22 — ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN**

| Artikel<br>Post | Toelichting |
|---|---|
| *201* | Dit krediet dient ter dekking van de verzekeringscontracten voor het gebouw. |
| *202* | Dit krediet dient ter dekking van de verbruikskosten in de loop van het jaar. |
| *203* | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor schoonmaken en onderhoud van de kantoren van de Stichting. |
| *204* | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor inrichtingswerkzaamheden in de kantoren van de Stichting en in het bijzonder de voltooiing van de inrichting van het nieuwe gebouw. |
| *205* | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor de beveiliging en bewaking van de kantoren van de Stichting. |
| *209* | Dit krediet dient ter dekking van de lopende uitgaven in verband met het gebouw welke niet speciaal zijn vermeld, met name straatbelasting, reiniging, vuilophaaldienst, enz. |
| *210* | Dit artikel dient ter dekking van de huurkosten van een „bureau de passage" ten behoeve van de Stichting te Brussel. |
| *220* | |
| 2200 | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor de aankoop van technisch materieel en installaties. |
| 2201 | Deze post dient ter dekking van de kosten voor de vervanging van technisch materieel en installaties. |
| 2202 | Dit krediet dient ter dekking van de huur van technisch materieel en installaties. |
| 2203 | Dit krediet dient ter dekking van de onderhoudskosten van technisch materieel en installaties. |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**HOOFDSTUK 22 — ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN *(vervolg)***

**HOOFDSTUK 23 — LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN**

| Artikel Post | Omschrijving | Kredieten 1994 | Kredieten 1993 | Uitvoering 1992 |
|---|---|---|---|---|
| *220* | *(vervolg)* | | | |
| 2204 | Bureauticamaterieel | 166 000 | 78 000 | 209 510,22 |
| | *Totaal van artikel 220* | 290 000 | 216 000 | 341 377,32 |
| *221* | ***Meubilair*** | | | |
| 2210 | Eerste aanschaf van meubilair | 80 000 | 140 000 | 15 054,— |
| 2211 | Vervanging van meubilair | 160 000 | 10 000 | 0,— |
| 2213 | Onderhoud, gebruik en reparatie van meubilair | p.m. | p.m. | 0,— |
| | *Totaal van artikel 221* | 240 000 | 150 000 | 15 054,— |
| *223* | ***Vervoermiddelen*** | | | |
| 2231 | Vervanging van vervoermiddelen | p.m. | 15 000 | 0,— |
| 2233 | Onderhoud, gebruik en reparatie van vervoermiddelen | 8 000 | 6 000 | 8 871,70 |
| | *Totaal van artikel 223* | 8 000 | 21 000 | 8 871,70 |
| *225* | ***Documentatie en bibliotheek*** | | | |
| 2250 | Bibliotheekfonds, aankoop van boeken | 15 000 | 25 000 | 15 889,— |
| 2252 | Abonnementen op dagbladen en tijdschriften | 15 000 | 15 000 | 12 944,48 |
| 2255 | Abonnementen op diensten voor snelle informatie via beeldscherm | 6 000 | 10 000 | 5 027,34 |
| | *Totaal van artikel 225* | 36 000 | 50 000 | 33 860,82 |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 22 | 574 000 | 437 000 | 399 163,84 |
| | HOOFDSTUK 23 | | | |
| *230* | ***Papier- en kantoorbenodigdheden*** | 25 000 | 25 000 | 16 407,41 |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**HOOFDSTUK 22 — ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN** *(vervolg)*

**HOOFDSTUK 23 — LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN**

| Artikel<br>Post | Toelichting |
|---|---|
| *220* | *(vervolg)* |
| 2204 | Dit krediet dient ter dekking van de aanschaf, de huur en het onderhoud van bureauticamaterieel. |
| *221* | |
| 2210 | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor de aankoop van meubilair ten behoeve van het personeel en de uitrusting van vergaderzalen. |
| 2213 | Deze post dient ter dekking van de uitgaven voor onderhoud en reparatie van meubilair. |
| *223* | |
| 2233 | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor het gebruik van de voertuigen van de Stichting. |
| *225* | |
| 2250 | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor de aankoop van boekwerken, documenten en niet-periodieke andere publikaties die de Stichting voor haar werk nodig heeft. |
| 2252 | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor abonnementen op dagbladen, gespecialiseerde tijdschriften, staatsbladen, parlementaire documenten, diverse bulletins en andere speciale publikaties. |
| 2255 | Dit krediet dient ter dekking van de kosten verbonden aan het gebruik van on-line gegevensbanken. |
| *230* | Dit krediet dient ter dekking van de kosten verbonden aan de aankoop van papier, enveloppen, kantoorbenodigdheden en benodigdheden voor de reproduktieapparatuur. |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**HOOFDSTUK 23 — LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN *(vervolg)***

**HOOFDSTUK 24 — PORTO EN TELECOMMUNICATIE**

| Artikel Post | Omschrijving | Kredieten 1994 | Kredieten 1993 | Uitvoering 1992 |
|---|---|---|---|---|
| *232* | ***Financiële kosten*** | | | |
| 2320 | Bankkosten | 25 000 | 30 000 | 29 990,15 |
| | *Totaal van artikel 232* | 25 000 | 30 000 | 29 990,15 |
| *235* | ***Dienst- en werkkleding*** | 1 000 | 4 000 | 2 974,37 |
| *239* | ***Overige huishoudelijke uitgaven*** | | | |
| 2390 | Publikaties | 18 000 | 20 000 | 17 009,50 |
| 2394 | Kleine uitgaven | 1 000 | 1 000 | 955,08 |
| | *Totaal van artikel 239* | 19 000 | 21 000 | 17 964,58 |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 23 | 70 000 | 80 000 | 67 336,51 |
| | HOOFDSTUK 24 | | | |
| *240* | ***Porto en verzendkosten*** | 65 000 | 60 000 | 61 993,35 |
| *241* | ***Telefoon, telegraaf, telex, radio, televisie*** | 80 000 | 100 000 | 75 540,66 |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 24 | 145 000 | 160 000 | 137 534,01 |
| | **Totaal van titel 2** | **1 060 000** | **1 400 000** | **2 514 232,10** |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**HOOFDSTUK 23 — LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN *(vervolg)***

**HOOFDSTUK 24 — PORTO EN TELECOMMUNICATIE**

| Artikel<br>Post | Toelichting |
|---|---|
| *232* | |
| 2320 | Dit krediet dient ter dekking van de door de bank in rekening te brengen kosten (commissieberekeningen, discontopercentage). |
| *235* | Dit krediet dient ter dekking van de aankoop, het onderhoud en de reiniging van dienst- en werkkleding. |
| *239* | |
| 2390 | Verordening (EEG) nr. 1417/76 van de Raad van 1 juni 1976 houdende financiële bepalingen voor de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 164 van 24. 6. 1976, blz. 16), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1949/93 (PB nr. L 181 van 23. 7. 1993, blz. 26).<br>Dit krediet dient ter dekking van publikatiekosten, met name die voor de publikatie van de staat van ontvangsten en uitgaven van de Stichting in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* overeenkomstig het bepaalde in artikel 14, tweede alinea, van de financiële bepalingen. |
| 2394 | Dit krediet dient ter dekking van niet-voorziene andere huishoudelijke uitgaven. |
| *240* | Dit krediet dient ter dekking van frankeerkosten, inclusief de kosten van het verzenden van postpakketten en dergelijke. |
| *241* | Dit krediet dient ter dekking van de vaste abonnementskosten, de kosten van de verbindingen, de vergoedingen voor onderhoud en de kosten van reparatie en onderhoud van het materieel. |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

## TITEL 3

## BELEIDSUITGAVEN

### HOOFDSTUK 30 — BELEIDSUITGAVEN

| Artikel Post | Omschrijving | Kredieten 1994 | Kredieten 1993 | Uitvoering 1992 |
|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 30 (1) | | | |
| *300* | ***Opbouw van een operationele documentatie*** | 175 000 | 160 000 | 57 274,27 |
| *301* | ***Verspreiding van kennis*** | | | |
| 3010 | Publikatie van studieresultaten | 600 000 | 600 000 | 272 515,78 |
| 3011 | Publikatie van het jaarverslag | 50 000 | 50 000 | 13 679,08 |
| 3012 | Marketing- en publiciteitsactiviteiten | 250 000 | 340 000 | 149 252,62 |
| | *Totaal van artikel 301* | 900 000 | 990 000 | 435 447,48 |
| *302* | ***Deelneming aan bijzondere congressen en manifestaties*** | 20 000 | 60 000 | 11 926,— |
| *303* | ***Onderzoeken en proefprogramma's op het gebied van de levens- en arbeidsomstandigheden*** | 1 950 000 | 2 020 000 | 487 709,— |
| *304* | ***Uitgaven voor vergaderingen (Raad van Beheer, Comité van deskundigen, seminaries, colloquia, coördinatiebijeenkomsten, enz.) en de daaraan verbonden vertolkingskosten*** | | | |
| 3040 | Algemene kosten van vergaderingen | 1 150 000 | 800 000 | 243 895,68 |
| 3041 | Vertolkingskosten | 285 000 | 280 000 | 66 688,64 |
| 3042 | Vergaderingen van de Raad van Beheer | 140 000 | 130 000 | 59 222,05 |

(1) De titels 3 en 4 werden ingesteld op grond van een besluit van de Begrotingsautoriteit voor het begrotingsjaar 1984. Overeenkomstig het kwijtingsbesluit van het Europees Parlement van 16 april 1991 zijn de kredieten met betrekking tot de levens- en arbeidsomstandigheden sinds 1993 in één titel samengevoegd.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

## TITEL 3

## BELEIDSUITGAVEN

### HOOFDSTUK 30 — BELEIDSUITGAVEN

| Artikel Post | Toelichting |
|---|---|
| *300* | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor het aankopen van werken, het tot stand brengen van kaartsystemen of catalogi en het uitvoeren van daarmee verband houdende mechanografische werkzaamheden, een en ander met het doel te komen tot een gerichte documentatie betreffende met name actuele gegevens, recente ontwikkelingen en onderzoekingen op de onderhavige gebieden. |
| *301* | |
| 3010 | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor de publikatie van studieresultaten. |
| 3012 | Dit krediet dient ter dekking van de aan marketing- en publiciteitskosten in verband met de werkzaamheden van de Stichting (enquêtes, brochures, videofilms, affiches, enz.) verbonden kosten. |
| *302* | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor deelname door de Stichting aan de activiteiten van soortgelijke instituten en stichtingen. |
| *303* | Dit krediet dient ter dekking van de financiering van onderzoekscontracten en specifieke projecten die bijdragen aan de tenuitvoerlegging van het werkprogramma van de Stichting met betrekking tot de levens- en arbeidsomstandigheden. |
| *304* | |
| 3040 | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor het organiseren van seminaries, colloquia en evaluatiebijeenkomsten die zullen bijdragen tot de uitvoering van de werkprogramma's van de Stichting. |
| 3041 | Dit krediet dient ter dekking van de vertolkingskosten in verband met de organisatie van vergaderingen van de Raad van Beheer en van het Comité van deskundigen, seminaries, colloquia en evaluatiebijeenkomsten die zullen bijdragen tot de uitvoering van de werkprogramma's van de Stichting. |
| 3042 | Dit krediet dient ter dekking van de huishoudelijke uitgaven van de Raad van Beheer, inclusief reis- en verblijfkosten en eventuele kosten van het huren van zalen. |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**HOOFDSTUK 3 0 — BELEIDSUITGAVEN** *(vervolg)*

| Artikel Post | Omschrijving | Kredieten 1994 | Kredieten 1993 | Uitvoering 1992 |
|---|---|---|---|---|
| *3 0 4* | *(vervolg)* | | | |
| 3 0 4 3 | Vergaderingen van het Comité van deskundigen | 15 000 | 10 000 | 2 391,26 |
| | *Totaal van artikel 3 0 4* | 1 590 000 | 1 220 000 | 372 197,63 |
| *3 0 5* | ***Vertaling van studierapporten en werkdocumenten voor seminaries, colloquia, coördinatiebijeenkomsten, enz.*** | 465 000 | 550 000 | 267 567,53 |
| *3 0 6* | ***Door de Begrotingsautoriteit verstrekte aanvullende kredieten ten behoeve van het werk van het Bureau voor gezondheid en veiligheid*** | p.m. | 500 000 | |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 3 0 | 5 100 000 (1) | 5 500 000 | 1 632 121,91 |
| | **Totaal van titel 3** | **5 100 000** | **5 500 000** | **1 632 121,91** |

(1) Met inbegrip van 500 000 ecu, bestemd om de Stichting in staat te stellen werkzaamheden op het terrein van gezondheid en veiligheid op het werk uit te voeren.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**HOOFDSTUK 30 — BELEIDSUITGAVEN** *(vervolg)*

| Artikel<br>Post | Toelichting |
|---|---|
| *304* | *(vervolg)* |
| 3043 | Dit krediet dient ter dekking van de huishoudelijke uitgaven van het Comité van deskundigen, inclusief reis- en verblijfkosten en eventuele kosten van het huren van zalen. |
| *305* | Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor de vertaling van de studierapporten van de Stichting en de werkdocumenten voor seminaries, colloquia, evaluatiebijeenkomsten, enz., in de verschillende talen van de Gemeenschap. |
| *306* | Dit artikel dient ter dekking van de maatregelen die de Stichting uit moet voeren op het gebied van de gezondheid en veiligheid op het werk om zo de taken over te nemen van het Bureau voor gezondheid en veiligheid. |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

## TITEL 4

## BELEIDSUITGAVEN — VERBETERING VAN DE ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

### HOOFDSTUK 40 — BELEIDSUITGAVEN — VERBETERING VAN DE ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

| Artikel Post | Omschrijving | Kredieten 1994 | Kredieten 1993 | Uitvoering 1992 |
|---|---|---|---|---|
| | HOOFDSTUK 40 (1) | | | |
| *400* | ***Opbouw van een operationele documentatie*** | | | 80 679,11 |
| *401* | ***Verspreiding van kennis*** | | | |
| 4010 | Publikatie van studieresultaten | | | 397 330,45 |
| 4011 | Publikatie van het jaarverslag | | | 17 310,66 |
| 4012 | Marketing- en publiciteitsactiviteiten | | | 233 883,86 |
| | *Totaal van artikel 401* | | | 648 524,97 |
| *402* | ***Deelneming aan bijzondere congressen en manifestaties*** | | | 6 000,— |
| *403* | ***Studies en proefprojecten betreffende de arbeidsomstandigheden*** | | | 696 999,70 |
| *404* | ***Uitgaven voor vergaderingen (Raad van Beheer, Comité van deskundigen, seminaries, colloquia, coördinatiebijeenkomsten, enz.) en de daaraan verbonden vertolkingskosten*** | | | |
| 4040 | Algemene kosten van vergaderingen | | | 454 335,81 |
| 4041 | Vertolkingskosten | | | 129 533,06 |
| 4042 | Vergaderingen van de Raad van Beheer | | | 88 577,46 |
| 4043 | Vergaderingen van het Comité van deskundigen | | | 3 586,91 |
| | *Totaal van artikel 404* | | | 676 033,24 |

(1) De titels 3 en 4 werden ingesteld op grond van een besluit van de Begrotingsautoriteit voor het begrotingsjaar 1984. Overeenkomstig het kwijtingsbesluit van het Europees Parlement van 16 april 1991 zijn de kredieten met betrekking tot de levens- en arbeidsomstandigheden sinds 1993 in één titel samengevoegd.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

# TITEL 4

## BELEIDSUITGAVEN — VERBETERING VAN DE ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

### HOOFDSTUK 40 — BELEIDSUITGAVEN — VERBETERING VAN DE ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

| Artikel<br>Post | Toelichting |
|---|---|
| | |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**HOOFDSTUK 4 0 — BELEIDSUITGAVEN — VERBETERING VAN DE ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN** *(vervolg)*

| Artikel Post | Omschrijving | Kredieten 1994 | Kredieten 1993 | Uitvoering 1992 |
|---|---|---|---|---|
| *4 0 5* | ***Vertaling van studierapporten en werkdocumenten voor seminaries, colloquia, coördinatiebijeenkomsten, enz.*** | | | 347 817,64 |
| | TOTAAL VAN HOOFDSTUK 4 0 | | | 2 456 054,66 |
| | **Totaal van titel 4** | | | **2 456 054,66** |
| | **TOTAAL-GENERAAL** | **11 610 000** | **11 500 000** | **10 547 620,16** |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**HOOFDSTUK 40 — BELEIDSUITGAVEN — VERBETERING VAN DE ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN** *(vervolg)*

| Artikel<br>Post | Toelichting |
|---|---|
| | |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

**Lijst van het aantal ambten**

| Categorie en rang | Voor 1993 toegestane ambten | Nieuwe ambten | Omzettingen | Voor 1994 toegestane ambten |
|---|---|---|---|---|
| Directeur | 1 | — | — | 1 |
| Adjunct-directeur | 1 | — | — | 1 |
| A 4 | 7 (1) | — | — | 7 (1) |
| A 5 | 8 (2) | — | — | 8 (2) |
| A 6 | 7 (1) | +1 | — | 8 (1) |
| A 7 | 1 (3) | — | — | 1 (3) |
| A 8 | — | — | — | — |
| Totaal | 25 | +1 | — | 26 |
| B 1 | 2 | — | — | 2 |
| B 2 | 3 | — | — | 3 |
| B 3 | 3 | — | — | 3 |
| B 4 | 2 | +1 | — | 3 |
| B 5 | 1 | — | — | 1 |
| Totaal | 11 | +1 | — | 12 |
| C 1 | 3 | — | — | 3 |
| C 2 | 5 | — | — | 5 |
| C 3 | 7 | — | — | 7 |
| C 4 | 4 | — | +5 | 9 |
| C 5 | 5 | +2 | — | 7 |
| Totaal | 24 | +2 | +5 | 31 |
| D 1 | 2 | — | — | 2 |
| D 2 | 5 | — | −5 | — |
| D 3 | — | — | — | — |
| D 4 | — | — | — | — |
| Totaal | 7 | — | −5 | 2 |
| **Totaal-generaal** | **67** | **+4** | **—** | **71** |

(1) Waarvan 2 vertalers.
(2) Waarvan 4 vertalers.
(3) Waarvan 1 vertaler.